

**Zeitschrift:** Bulletin technique de la Suisse romande  
**Band:** 87 (1961)  
**Heft:** 25

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# BULLETIN TECHNIQUE DE LA SUISSE ROMANDE

paraisant tous les 15 jours

## ORGANE OFFICIEL

de la Société suisse des ingénieurs et des architectes  
de la Société vaudoise des ingénieurs et des architectes (S.V.I.A.)  
de la Section genevoise de la S.I.A.  
de l'Association des anciens élèves de l'EPUL (Ecole polytechnique  
de l'Université de Lausanne)  
et des Groupes romands des anciens élèves de l'E.P.F. (Ecole  
polytechnique fédérale de Zurich)

## COMITÉ DE PATRONAGE

Président: † J. Calame, ing. à Genève  
Vice-président: E. d'Okolski, arch. à Lausanne  
Secrétaire: S. Rieben, ing. à Genève  
Membres:  
Fribourg: H. Gicot, ing.; M. Waebel, arch.  
Genève: G. Bovet, ing.; Cl. Grosgrain, arch.; E. Martin, arch.  
Neuchâtel: J. Béguin, arch.; R. Guye, ing.  
Valais: G. du Kalbermatten, ing.; D. Burgener, arch.  
Vaud: A. Chevalley, ing.; A. Gardel, ing.;  
M. Renaud, ing.; J.-P. Vouga, arch.

## CONSEIL D'ADMINISTRATION

de la Société anonyme du « Bulletin technique »  
Président: D. Bonnard, ing.  
Membres: M. Bridel; J. Favre, arch.; R. Neeser, ing.; A. Robert, ing.;  
J. P. Stucky, ing.  
Adresse: Avenue de la Gare 10, Lausanne

## RÉDACTION

*Vacat*  
Rédaction et Editions de la S. A. du « Bulletin technique »  
Tirés à part, renseignements  
Avenue de Cour 27, Lausanne

## ABONNEMENTS

1 an . . . . .	Suisse	Fr. 28.—	Etranger	Fr. 32.—
Sociétaires . . . . .	»	» 23.—	»	» 28.—
Prix du numéro . . . . .	»	» 1.60		

Chèques postaux: « Bulletin technique de la Suisse romande »,  
N° II 57 75, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, changements  
d'adresse, expédition, etc., à: Imprimerie La Concorde, Terreaux 29  
Lausanne

## ANNONCES

Tarif des annonces:  
1/1 page . . . . . Fr. 320.—  
1/2 " . . . . . " 165.—  
1/4 " . . . . . " 85.—  
1/8 " . . . . . " 42.50

Adresse: Annonces Suisses S. A.  
Place Bel-Air 2. Tél. (021) 22 33 26. Lausanne et succursales



## SOMMAIRE

L'ordinateur IBM 709 installé au CERN, par P.-A. Bobillier, ingénieur EPUL, licencié ès sciences.

Nécrologie: Auguste Birchmeier, ingénieur.

Bibliographie. — Divers. — Sociétés. — Carnet des concours.

Documentation générale. — Informations diverses.

## ACTUALITÉ INDUSTRIELLE (18)

### L'ORDINATEUR IBM 709 INSTALLÉ AU CERN<sup>1</sup>

par P.-A. BOBILLIER, ingénieur EPUL, licencié ès sciences<sup>2</sup>

Arrivées par avion à Cointrin les 4 et 5 novembre 1960, les 25 unités constituant l'ordinateur IBM 709 destiné au CERN, pesant environ 19 tonnes, ont été installées durant les trois semaines qui ont suivi.

Le 28 novembre, l'ordinateur était remis officiellement au CERN, qui en commença immédiatement l'exploitation.

Cet ordinateur est un ensemble électronique particulièrement puissant et destiné spécialement au traitement de problèmes scientifiques et techniques. Il existe environ 70 exemplaires de ce type en fonctionnement dans le monde. C'est la machine la plus puissante installée en Suisse. La *figure 1* montre une vue d'ensemble

de la salle des machines. Avant de passer à la description du système proprement dit, il est bon peut-être de rappeler pourquoi une organisation telle que le CERN a besoin d'une machine dotée d'une telle capacité de calcul.

#### L'ordinateur et les laboratoires de recherches

Il y a quelques années, les expériences de laboratoire étaient suffisamment simples pour permettre au chercheur une interprétation immédiate du résultat sans qu'il soit nécessaire d'effectuer des transformations importantes sur l'information recueillie au laboratoire.

Aujourd'hui, les laboratoires de recherches sont caractérisés entre autres choses par la complication toujours plus grande des machines et appareils nécessaires à l'expérimentation, de même d'ailleurs que par la complexité des expériences réalisées. On peut sans exagération dire que la transformation de l'information contenue dans les documents d'expérience est alors aussi

<sup>1</sup> L'installation au CERN, au mois de novembre 1960, d'un puissant ordinateur IBM 709 constitue une étape importante du développement considérable qu'a pris ce Centre européen. De plus, l'ordinateur installé est le plus puissant qu'on ait en Suisse actuellement. C'est la raison pour laquelle nous avons pensé bien faire en demandant à M. Bobillier, ingénieur mathématicien et membre de la SIA, de bien vouloir nous remettre un article pour une Actualité industrielle; nous l'en remercions sincèrement.

<sup>2</sup> Ingénieur mathématicien à l'IBM, Genève.